

Širawt ta tazzarat iktab Buləs i Kəl-Tesalonik

Assalaman

¹ Awa širawt a din-təfâlat Buləs əd Silfanus əd Timotay. Nəhul-in Əlkənisat ta n əyrəm ən Tesalonik, təmosat tamattay tərtayət əd Məššina di n Abba d Əməli Ҹaysa Əlməsix. İkf-iwan Məššina arraxmat d alxer.

Buləs d əlməsixitan win Tesalonik

Əzəgzan ən Kəl-Tesalonik d almasal wa əmosan

² Faw da nətigudəy i Məššina daḡ talḡa-nawan ketnawan assaḡa kul wa kawan-du-nəkta daḡ təwatriwen-nana.

³ Faw da nəkittəw dat Məššina di n Abba-nana awa dər ogda əzəmmizəl wa təgam əzəgzan-nawan, d əmmək was təşḡalam əs tara ta kawan-təhat, əd zəmmerat-nawan daḡ igi n attama daḡ Əməli-nana Ҹaysa Əlməsix.

⁴ Nəssân, imədrayan-nana as, isinafran-kawan Məššina, kawanay a ira, y ad təqqələm tamattay-net.

⁵ Adi da fəlas isalan n Əlinjil win dawan-nəga, wər kawan-in-osen əmosan awal ḡas, kalar əmosan imazalan ən tarna, d əsəggətəkki zəwwəran win ihakku İnfas wa Zəddigan. Təssânam wəllen imazalan win nəga gar-ewwan fəl agamay ən tənfa-nawan.

⁶ Təttələm-nana, təttələm deḡ Əməli. Təmiḡataram wəllen eges wər dawan-igdel awen

əlqəbulat n awal ən Məşşina əs tədəwit ta ihakku Infas wa Zəddigan.

⁷ Emmək wen daɣ as təqqalam almasal olâɣan y əlməsixitan kul win əhanen akal ən Masedonəya, əd wa n Akayya.

⁸ Wərgex Masedonəya d Akayya ɣas a daɣ tawaslan igitan n awal ən Məşşina win ɣurwan əganen, kalar edag kul wizawazan daɣ-as salan n əzəgzan-nawan əs Məşşina har as wər nəddərar s əsuxəl n awen.

⁹ Ənta awedan kul immal əmmək was dana-təqbalam assaxa wa kawan-in-nosa, d əmmək was təgmadam batu n əssənəman təmalallayam sa sər Məşşina y a tu-təɣbədəm, ənta a imosan Əməli iddaran, ittidda.

¹⁰ Təqqâlam deɣ y a d-ifəl Barar-net Ƴaysa ijənnawan s ənta a d-issənkər daɣ təməttant, a danaɣ-agəz daɣ alham ən Məşşina əzəl a ilkaman.

2

Emel n Elinjil daɣ Tesalonik

¹ Kawanay iman-nawan imədrayan-nana, təssanam as assa wa dawan-in-nəga wər ibbənnan

² Təssanam harwa daɣ as dat assa-nana y-awan, nətiwadgaz, tiwaggan-anax ərrəbdan daɣ əɣrəm ən Filib, mišan nəgraw tadhəlt ən Məşşina s as danaɣ-ikfa taholat n a dawan-nəməl Elinjil, kuddeɣ as iyyəwanan aytedan agamay n a danaɣ-əgdəlan awen.

³ Aratan win dər kawan-nəsammatar wər əmosan a igmayan əsəxrək n awedan wala iga s ark ənnəyat wala əs təkərras.

⁴ Kalar dad zamas Məşşina išşəggar iwallanana fəl a danax-isənnəttəf d amel n Əlinjil-net, daɣ adi wər nətəggu awal a daɣ nəgəmmay ad nəgrəz y aytedan, kalar Məşşina as nərə a das-nəgrəz s ənta a itaşaggaran iwallan-nana.

⁵ Təssanam wəllen as wər kala ad nəga batuten əmosnen şixiyyan, wala deɣ nəga ənnəyat iyyat təɣbârat təmosat agamay ən tənfa i man-nana, Məşşina danax-imosan təgəyya fəl adi.

⁶ Wər nəgəmmay deɣ saɣmar daɣ aytedan, gər za daɣ-wan wala daɣ aytedan wiyyad.

⁷ Nəfrâg a kawan-nəssəwər igi n awa nərə fəlas nakkanay a mosnen inəmmuzal n Əlməsix, mişan talmat a kawan-nəssəkna. Zund əmmək as tətənatfəf anna əd bararan-net,

⁸ əmmək en daɣ as nakkanay da, fəl tara ta dawan-nəga, nara a dawan-nagu isalan n Əlinjil a d-ifâlan Məşşina. Amaran wərgəɣ isalan n Əlinjil ɣas, kalar iman-nana da nəga edag y a tan-nakfu fəl əddəlil-nəwan, fəl awa dawan-nəga daɣ tara!

⁹ Təkittəwam ya imədrayan-nana əşşəɣəl isohen izzəwat wa nətaggu ehad ezal fəl ad wər nəqəqel əzuk i waliyyan daɣ-wan, assaxa wa dawan-nəmmal Əlinjil a d-ifâlan Məşşina.

¹⁰ Təgəyyem iman-nəwan, amaran Məşşina da iggiyyat as kawanay a mosnen iməzzəgzan, nəg-awan tidawt təgat əs tazdak, d əzəluləɣ, d iban əlxib waliyyan.

¹¹ Təssanam as əkkulluk n iyyan dağ-wan nəg-as arat wa z'agu abba i bararan-net.

¹² Nəsimatar-kawan, nolam-awan fəl man, nəzzidgaz-kawan deş y ad tagim alxal wa ira Məşşina s ənta a kawan-işran fəl ad təggəzam taymar-net əd tanaya-net.

Elqəbulat ən Kəl-Tesalonik awal ən Məşşina

¹³ Faw da nətigudəy i Məşşina fəl əddəlil n as təslam y awal-net wa dawan-nəmal, təqbalamtu, wər das-təgem iduf n as awal n aytedan, kalar təgam-as iduf n awa imos, a t-imosan awal ən Məşşina a işxalan dağ wallan-nawan kawanay a sər-əs əzzəgzannen.

¹⁴ Ənta imədrayan-nana, kawanay təqqalam aytedan əttılalnen əlməsixitan win Əlkənisaten ən Məşşina şin əhanen akal ən Yahudəyya. Awen da a fəlas kawanay da ziğazzaban-kawan kəl akal-nawan zund əmmək as Əlkənisaten şin əntanatay da ziğazzaban-tanat Kəl-Əlyəhud.

¹⁵ Əntanay a ənşanən Əməli Ƴaysa, d ənnəbitan, əmərədda ədgazan-ana wəllen nakkanay da. Wər əgrezan i Məşşina, amaran əmosan izənga n aytedan kul.

¹⁶ Gaddalan-anax ad nətamağrad i təmattiwen şin wər nəmos Kəl-Əlyəhud nətagg-asnat isalan n efsan win ihakku Məşşina. Əmmək en dağ as faw sandin ibakkadan-nasan. Mişan illikan əs, ilkâm a fall-asan d-izəzzəbbət Məşşina alham-net.

Deran ən Buləs ad iləs iki ən Kəl-Tesalonik

¹⁷ Nakkanay amaran imədrayan-nana, illikan as isigalam-anax əzəmməzzəy wa danaş-əgan

dər-wan azzaman, nənamaggag dər-wan daɣ akal mišan wərge daɣ wallan, nədgâz wəllen daɣ agamay n anay-nawan fəlas nəsidaran-tu wəllen.

¹⁸ Awen da fəlas nara a kawan-in-nakku, wəllen nak Buləs. Wərgex taklat iyyadda ɣas a daɣ əɣmayax a kawan-in-akka, mišan awen igdal-anaq-qu Aşşaytan.

¹⁹ Awak wərgex kawanay ɣas a mosnen attama-nana, təmosam əssəbab ən təfalawist-nana, təmosam fella-nana əzəl wad za nəbdəd dat Əməli-nana Ƴaysa assaxa wa du-z-asu?

²⁰ Awalla kawanay a imosan abarag-nana, təmosam deɣ əssəbab ən təfalawist-nana.

3

¹ Awen da fəlas imədrayan-nana, təɣmad-ana təzaydart n əsəgəd wen, nəssof ad naqqam ɣas-nana nak əd Silfanus daɣ əɣrəm n Atena.

² Təzzar nəzammazal-in amadray-nana Timotay, imosan əmadhal daɣ əşşəxəlan win Məşşina, tan imosan əzəwwəziwəz ən salan n Əlinjil n Əlməsix, y ad isəssuhət əzəɣzan-nawan aləm-awan fəl man,

³ fəl a kawan-wər-iggəz i oyyan iman-net issəfəl-du dənnəg-əs ətəwədgaz wa təgam. Təssânam iman-nawan as ətəwədgaz wədi iha aratan win as otas Məşşina harwa daɣ tizarat as a danaɣ-əgrəwan.

⁴ Harwa ɣur-wan nəlla nəyyəwan-awan igi daw aɣaf âs itiwatas ad nətəwədgəz, amaran arat wa, təssânam as ənta iman-net a igan əmərədda.

⁵ Awen da fəl di-təgmad təzaydart n əsəgəd, təzzar zammazalaḡ-in Timotay y a di-d-abəz isalan n əzəgzan-nawan, fəl təksəda n ad təfətəqqem daḡ taftawen n Ɛnəjjerrəb abban-nan əššəḡəl issohen wa nəga.

⁶ Mišan əmərədda Timotay səket sər-anaq qawan-d-ifal, nəgraw ḡur-əs əmərrəgəz-nawan olâḡan. Imal-anaḡ iduf wa təgam əzəgzan-nawan, əd tara ta kawan-təhat, d as təkittəwam-ana s əlluḡ. Təsıdaranam wəllen a dana-tələsam anay, arat wa, ənta a nəga nakkanay da.

⁷ Ɛmmək en daḡ as imədrayan-nana, širəmmaḡ, əd tarsəmmawen kul šin nəga, təkfâm-ana təsasmit s əzəgzan-nawan.

⁸ Awalla əmərədda əqqalan-ana-du man-nana, fəlas kawanay təglâyam daḡ tərtəyt-nawan d Ɛməli.

⁹ Mas nəfrag igi-net y ad nəggudəy i Məššina daḡ talḡa-nawan əd tədəwit tagget ta sər-naḡ dutewayam dat-əs?

¹⁰ Ehad ezal nətansay Məššina əs gəlleyat a danaḡ-akfu turagat n a kawan-nələs anay, d a kawan-naknu əsəssəgri fəl ad issuhət əzəgzan-nawan.

¹¹ Aḡədet Məššina di n Abba-nana d Ɛməli-nana Ƴaysa, tarrayt ta dana-za-təsəmmənəyat dər-wan!

¹² Kawanay amaran aget Ɛməli əšitəy aggen y ənəmərə wa təgam gar-ewwan, əd tara ta təgam y əkkulluk n aggadəm, zund əmmək as nakkanay da nəg-awan tara wər nəla əddukad.

¹³ Isəssuhətet Ɛməli iduf-nawan, fəl ad təqqələm imizdagan, wər nəla əlḡib waliyyan

dat Məşşina di n Abba-nana, əzəl wa du-z-iqqəl
 Əməli Ƴaysa iddew d aytedan kul win-net. Amin.

4

Ammaran

Təməddurt toxâdat

¹ Imədrayan-nana, nəssosan-kawan əmmək
 was za tagim təməddurt ta daɣ za təgrəzam i
 Məşşina, amaran harwa əməərədda da awen daɣ
 as təlkamam. Əməərədda nəgmay daɣ-wan əs
 gəlleyat s esəm n Əməli Ƴaysa ad təşşitim daɣ
 anamod wen.

² Nəzzidgaz-kawan daɣ awen fəlas təssânam
 awas kawan-nomar s ənta a danay-issəwar
 Əməli Ƴaysa.

³ Arat wa ira Məşşina, ad təqqələm imizdagan
 ogaznen iman-nasan daɣ igi n əzzəna.

⁴ Əkkulluk n iyyan daɣ-wan ittəfet tanat daɣ
 təxəssa-net əs tazdak n əwəl d əzzəbun.

⁵ Taqqamim da wər təlkemam y arak deranan
 ən tara ən man, zun awa taggin nəmməzray wər
 nəssen Məşşina.

⁶ A kawan-wər-iggəz i igân iba n tidət y əmidi-
 net daɣ batu tēdi wala idləm-tu. Fəlas Əməli ad
 awwaddab awedan kul wa igan arak mazalan
 zun win di. Arat wa dat əzəl da nəg-awan-tu
 daw aɣaf.

⁷ Ənta Məşşina wər danay-ira ammadas, kalar
 tazdak a danay-ira.

⁸ Awen da fəlas awedan wa din-igaran am-
 maran win, wədi wərgəɣ awedan a inkur, kalar

awedan wədi Məşşina a inkur s ənta a kawan-ikfan Infas-net Zəddigan.

⁹ Dağ talxa ən tara ta gər mədrayan, wər təddəraram i dawan-in-iktaban širawt, fəlas Məşşina a kawan-issosanan kawanay iman-nawan ənəmərə gar-ewwan.

¹⁰ Fadda ənəmərə wa ənta iman-net a təsannafalalam i mədrayan-nana kul win akal ən Masedonəya. Mišan nəgmay dağ-wan əs gəlleyat ya imədrayan-nana, ad təşatim dağ əsəkni ən tara ta.

¹¹ Əqqəlat aytedan wər nədgez ar dağ igi ən təməddurt təgât dağ alxer, tannattafam d əşşəxəlan-nawan, ad təgəmmayam təməddurt dağ təxurad-nawan. Adi da as kawan-nomar.

¹² Emmək di dağ as sər-wan du-z-awəy alxal-nawan ətəwəsəymər dağ aytedan win wər nəmos əlməsixitan, təqqəlam aytedan wər nəmos əzuk y awedan waliyyan.

Isalan ən tanakra ən nəmməttan

¹³ Imədrayan-nana, nəsidaran ad təssənam awa imosan tidət dağ talxa n aytedan win aba, fəl ad wər təqqəlam aytedan as əxşadan man-nasan, zun awa igrawan aytedan win hadatnen wər nəga attama-nasan dağ wala.

¹⁴ Dad zamas nəzzigzan as Yaysa aba-tu inkar-du dağ təmattant, wədi ad nəzzəgzən as Məşşina a d-issuxəl əs tarrayt ən Yaysa aytedan win aba, əqqəlan-du əddewan əd Yaysa.

¹⁵ Arat da wa dawan-za-nəməl dağ awa danax-isannafalal Əməli: Nakkanay win du-za-tagəz tewaylay n Əməli nəddar, wər za nagu wala arat ən tizart i win aba.

16 Fəlas Əməli iman-net as du-z-azzabbat daɣ jənnawan ɣur əkuray, imosan əməsli n angalos wa zəwwəran, d anasaɣ n asāk ən Məşşina. As iga adi aytedan kul win aba əzzigzanan s Əlməsix, əntanay a du-z-izarnen tanakra.

17 Dəffər adi nakkanay win d-ogaz alwaq wen nəddar, a dər-san nidaw nəmmidkal daɣ təgnawen, nəssəlkəd y Əməli daɣ alhawa, nəməl ɣur-əs har faw.

18 Daɣ adi əqqəlanet salan win arat a du-tətinəməsəktim gar-ewwan, imos-awan ares ən təfalawist.

5

1 Wər təddəraram imədrayan-in i dawan-in-iktəban daɣ talɣa n azzaman wala assaɣat ta daɣ z'agin aratan win.

2 Fəlas təssānam iman-nawan as əzəl wa ilkaman a d-agu assa wər nəla şisənnəfray, zund abaydag a d-idālan ehad.

3 As ənnan aytedan: «Iket alxer, iket iba ən tazak waliyyat!»! Amazay wen da daɣ fall-asan du-z-azzabbat alwaba ihān samal ən təlawayt ta du-tətasat tantut tətaggazat amzur, amaran wər z'əfrəgan ədərrəg y-as.

4 Mişan kəwanay, imədrayan-in, wərgə şiyay a təham əngəm a dawan-itaggu əzəl wədi təxdərt ta n abaydag.

5 Ənta ketnawan as təmosam bararan n ənnur, təmosam bararan n azal: Wərməd a danax-ila ahad za wər danax-əlenat şiyay.

6 Daɣ adi ad wər nətaggu etəs wa taggin aytedan win hadatnen, kalar nəqqəlet aytedan

okaynen as əkkulluk n arat əttâfan daɣ-as alwasat.

⁷ Win nassinen, ehad ad nassin, amaran win tamaswadnen, ehad ad samaswadan iman-nasan.

⁸ Mišan nakkanay a mosnen ənnur, nəqqəlet aytedan əttâfnen alwasat daɣ arat kul, təzzar nagu əzəgzan əd tara aɣər ilsân idmaran-nana, iqqəl-ana deɣ attama n efsan wa nəga təkəbbut ən təzoli ta n əmægər,

⁹ fəlas Məşşina wər danaɣ-otes temsay, kalar efsan a danaɣ-otas əs tarrayt n Əməli-nana Ƴaysa Əlməsix

¹⁰ aba fəl əddəlil-nana, fəl ad iqqəl as nəddew dər-əs daɣ təməddurt gər za nəddar wala deɣ ab-ana.

¹¹ Awen da fəlas akkiyyan daɣ-wan issəsmədet əwəl n əmidi-net, tənəmədhəlam gar-ewwan daɣ əşitəy n əzəgzan-nawan zun awa da tətəggim kala da.

Ənnəsixa wa ilkaman

¹² Nəgmay daɣ-wan ya imədrayan-nana, ad tətəggim a iknan əlluɣ y aytedan win daɣ-wan əşxalnen id Əməli a dawan-tan-d-isannafranan y a dawan-izaran, agin-kawan daɣ tarrayt-net.

¹³ Nəgmay daɣ-wan a dasan-tagim saɣmar aggen igân əs tara fəl əşşəxəl wa taggin. Iməlet alxer gar-ewwan.

¹⁴ Nəgmay daɣ-wan deɣ imədrayan-nana, ad təraqqamam y aytedan win məssəndad, tətəggim ənnəsixatan olaɣnen i win əksannen iman, tədahhəlam inərkam, təqqələm iməzəzzəydar y aytedan kul.

¹⁵ A tu-wər-iməl awedan izzizalan təkma s iyyat, kalar gammayat faw igi n awa olağan, gər za gar-ewwan kawanay iman-nawan, wala deḡ gar-ewwan d awedan a iqqal.

¹⁶ Eqqələt aytedan as faw filawasan.

¹⁷ Ad wər tammazzayam d igi ən təwatriwen.

¹⁸ Ekkulluk n alxalat fall-awan təgat, ad tətigudəyam i Məššina. Ənta əddi da arat wa fall-awan ira Məššina fəlas tərtayam əd Ƴaysa Əlməsix.

¹⁹ Ad wər təgaddalam y Infas wa Zəddigan a kawan-isimələwləw.

²⁰ Ad wər tətalkim awa gannin ələwilitan,

²¹ kalar arat kul nazzarat daḡ-as, təttəfam daḡ-as awa olağan.

²² Nəməggəgat əd təkma ketnet, a təqqal.

²³ Nəgmay daḡ Məššina a ihakkin alxer, a dawan-əgü əzəzdəg ikmâlan ənta iman-net, aḡəz-kawan əmmək wa təmosam, gər iman-nawan wala iwallan-nawan, wala taḡəssa-nawan, təqqələm aytedan as tu-wər-illa i ifragan a sər-san annu ark arat, har d-asu Əməli Ƴaysa, Əlməsix!

²⁴ Məššina kawan-d-îḡrən əs man-net, alḡadil a imos, amaran ənta z'əgin əddi.

Assalaman

²⁵ Tattarat-anax-in imədrayan-nana:

²⁶ Səsləmat-in imədrayan-nana kul tassaknim-tan-in tara ta n tidət.

²⁷ Egmaya daḡ-wan fəl udəm n Əməli, ad taḡrim širawt ta i mədrayan-nana kul.

²⁸ Izazzabbat-du fall-awan Əməli-nana Ƴaysa Əlməsix arraxmat-net!

**Ḗlinjil ɔn Ḥaysa Ḗlməsix Itawann-as dex
Arkawal wa Aynayan
Tamajaq, Tawallammat: Ḗlinjil ɔn Ḥaysa Ḗlməsix
Itawann-as dex Arkawal wa Aynayan New Testament
Le Nouveau Testament en tamajaq tawallammat,
écriture latine**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tamajaq, Tawallammat

Contributor: SIM International

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

3aaeb7b2-4a3b-51fe-8c2d-ed8c05d4be0f